

## Isaïe 21,11-12 et Isaïe 60-62

Bernard Gosse - Antony

Dans un article de la RB nous avons identifié le "moi" prophétique de l'oracle contre Babylone d'Isa 21,1-10 avec le "moi" prophétique d'Isa 61,1. De plus les "moi" prophétiques du chapitre 21 et de 61,1 apparaissent respectivement comme étant les auteurs de 21,1-10 et 60-62<sup>1</sup>. Nous voulons souligner maintenant qu'Isa 21,11-12 doit être également rattaché à l'oeuvre littéraire du personnage d'Isa 61,1 et de ses successeurs<sup>2</sup>.

On peut relever:

21,11b8: *šmr mh-mlylh šmr mh-mlyl*

et 62,6aβ: *hpqdy šmrym kl-hywm wkl-hlylh*

*šmr* (participe poel): 21,11.11.12; 26,2 (apocalypse); 56,2.2.6; 62,6+

Il faut noter bien entendu les liens avec le chapitre 62. Mais il faut par ailleurs relever que 56,1-9 est un passage favorable aux prosélytes, et que sa doctrine est conforme à la traduction que nous avons faite d'Isa 14,1b: "Le prosélyte se joindra à eux et ils seront associés à la maison de Jacob"<sup>3</sup>. Or l'ensemble contre Babylone d'Isa 13,1-14,23 doit être considéré en continuité avec celui d'Isa 21,1-10<sup>4</sup>. Cette remarque permet d'attribuer aux mêmes rédacteurs l'emploi du verbe *'th*: 21,12.12.14; 41,5.23.25; 44,7; 45,11; 56,9.12+

Les liens entre Isa 21,11-12 et les rédacteurs du troisième Isaïe apparaissent encore avec *b<sup>o</sup>h* (qal): 21,12.12; 64,2+ (niph'al: 30,13; Abd 6+Bible).

- 
- 1 B. GOSSE, Le "moi" prophétique de l'oracle contre Babylone d'Isaïe XXI,1-10, RB 93 (1986) 70-84.
  - 2 B. GOSSE, L'alliance d'Isaïe 59,21, ZAW 101 (1989) 116-118. Voir en 59,21: "mes paroles que j'ai mises dans ta bouche", "la bouche de ta descendance", "la bouche de la descendance de ta descendance" En 59,21 le personnage de 61,1 et ses successeurs deviennent l'Alliance, mais ils ont probablement également joué un important rôle rédactionnel.
  - 3 B. GOSSE, Isaïe 13,1-14,23 dans la tradition littéraire du livre d'Isaïe et dans la tradition des oracles contre les nations, Fribourg, OBO 78 (1988) 280, pour les explications voir 203-204.
  - 4 Voir particulièrement OBO 78 (1988) 143-144.



Pours *s<sup>e</sup>yr* on notera que cette appellation n'apparaît par ailleurs dans la littérature prophétique qu'en Ez 25,8; 35,2.3.7.15+. Nous avons vu dans un récent article de la RB<sup>5</sup> que ces textes d'Ezéchiel contre Edom et les nations sont typiquement post-exiliques et qu'ils jouent un rôle de consolation en détournant d'Israël les malédictions écrites qui continuaient à peser sur lui. C'est ce que nous avons déjà relevé concernant 21,1-10<sup>6</sup>.

En dehors de *ms' dwmh*, titre lié à la rédaction du recueil d'oracles contre les nations du livre d'Isaïe<sup>7</sup>, travail de rédaction qui doit être également attribué aux rédacteurs du troisième Isaïe, les trois seuls termes d'Isa 21,11-12 non mentionnés ci-dessus sont: *qr'* (participe poel): 6,4; 21,11; 40,3; 41,4; 45,3; 46,11; 48,13; 59,4; 64,6+

*šwb* (impératif gal): 21,12; 31,6; 44,22; 63,17+

et *bqr*: 5,11; 17,11.14; 21,12; 28,19.19; 33,2; 37,36; 38,13; 50,4.4+

- 5 B. GOSSE, Ezéchiel 35-36,1-15 et Ezéchiel 6: La désolation de la montagne de Séir et le renouveau des montagnes d'Israël, RB 96 (1989).
- 6 RB 93 (1986) 83-84.
- 7 OBO 78 (1988) 89-91.